



Jedynie oryginalne teksty EKG ONZ mają skutek prawny w świetle międzynarodowego prawa publicznego. Status i datę wejścia w życie niniejszego regulaminu należy sprawdzać w najnowszej wersji dokumentu EKG ONZ dotyczącego statusu TRANS/WP.29/343, dostępnej pod adresem: <https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations>.

Regulamin ONZ nr 39 – Jednolite przepisy dotyczące homologacji pojazdów w zakresie zespołów prędkościomierza i drogomierza oraz ich montażu [2025/1902]

Zawiera cały obowiązujący tekst, w tym:
serię poprawek 02 – data wejścia w życie: 26 września 2025 r.

Niniejszy dokument służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych. Autentycznym i prawnie wiążącym tekstem jest:
ECE/TRANS/WP.29/2025/18/Rev.1

SPIS TREŚCI

REGULAMIN

1. Zakres
2. Definicje
3. Wystąpienie o homologację
4. Homologacja
5. Specyfikacje
6. Zmiany typu pojazdu
7. Zgodność produkcji
8. Sankcje z tytułu niezgodności produkcji
9. Nazwy i adresy placówek technicznych odpowiedzialnych za przeprowadzanie badań homologacyjnych oraz nazwy i adresy organów udzielających homologacji typu
10. Przepisy przejściowe

ZAŁĄCZNIKI

- 1 Zawiadomienie
 - 2 Układy znaków homologacji
 - 3 Badanie dokładności prędkościomierza na potrzeby zgodności produkcji
 - 4 Badanie dokładności zespołu drogomierza
 - 5 Dokument informacyjny
-
1. Zakres
Niniejszy regulamin stosuje się do homologacji pojazdów kategorii L, M oraz N ⁽¹⁾.
 2. Definicje
Do celów niniejszego regulaminu:
 - 2.1. „homologacja pojazdu” oznacza homologację danego typu pojazdu w odniesieniu do zespołów prędkościomierza i drogomierza oraz ich montażu;

⁽¹⁾ Zgodnie z definicją zawartą w ujednoliconej rezolucji w sprawie budowy pojazdów (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.7, pkt 2. - <https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions>.

- 2.2. „typ pojazdu ze względu na prędkościomierz i drogomierz” oznacza pojazdy, między którymi nie ma zasadniczych różnic, w szczególności pod takimi względami jak:
 - 2.2.1. oznaczenie rozmiaru opon, dobranych z asortymentu opon montowanych standardowo;
 - 2.2.2. wartość całkowitego przełożenia układu napędowego w stosunku do prędkościomierza i drogomierza, z uwzględnieniem przełożenia reduktora, o ile występuje;
 - 2.2.3. typ prędkościomierza, określany przez takie cechy jak:
 - 2.2.3.1. tolerancja mechanizmu pomiarowego prędkościomierza;
 - 2.2.3.2. stała techniczna prędkościomierza;
 - 2.2.3.3. zakres pokazywanych prędkości;
 - 2.2.4. typ drogomierza, określany przez takie cechy jak:
 - 2.2.4.1. stała techniczna drogomierza;
 - 2.2.4.2. liczba cyfr;
- 2.3. „opony montowane standardowo” to typy opon dostarczonych przez producenta dla danego typu pojazdu; opon śniegowych nie uważa się za opony montowane standardowo;
- 2.4. „normalne ciśnienie robocze” oznacza ciśnienie mierzone w nienagrzanych oponach, zalecane przez producenta, zwiększone o 200 hPa;
- 2.5. „prędkościomierz” oznacza część zespołu prędkościomierza przeznaczoną do informowania kierowcy o prędkości pojazdu w danej chwili;
 - 2.5.1. „tolerancja mechanizmu pomiarowego prędkościomierza” oznacza dokładność samego urządzenia mierzącego prędkość, wyrażoną w postaci górnej i dolnej granicy dopuszczalnego błędu w stosunku do faktycznie rozwijanej prędkości;
 - 2.5.2. „stała techniczna prędkościomierza” oznacza stosunek wejściowej liczby obrotów lub impulsów na minutę do konkretnej pokazywanej prędkości;
- 2.6. „drogomierz” oznacza część zespołu drogomierza wskazującą kierowcy całkowitą drogę przejechaną przez pojazd;
 - 2.6.1. „stała techniczna drogomierza” oznacza stosunek wejściowej liczby obrotów lub impulsów do odległości przejechanej przez pojazd;
 - 2.6.2. „całkowita wskazywana odległość” oznacza odległość pokazywaną przez drogomierz;
 - 2.6.3. „rzeczywista przebyta odległość” oznacza rzeczywistą odległość przejechaną przez pojazd do celów badania zgodnie z załącznikiem 4;
 - 2.6.4. „wartość całkowitej odległości” oznacza wartości przebiegu do celów udostępnienia i odnoszące się do całkowitej odległości przejechanej przez pojazd;

- 2.6.5. „tachograf lub urządzenie rejestrujące” oznacza urządzenie przeznaczone do zainstalowania w pojazdach drogowych w celu pokazywania, rejestrowania, drukowania, przechowywania i dostarczania danych na temat ruchu takich pojazdów. Zarejestrowane dane obejmują rzeczywistą przebytą odległość, dane kalibracyjne pojazdu oraz rejestr zdarzeń i usterek.

Urządzenie rejestrujące składa się z przyrządu rejestrującego i czujnika ruchu.

Przyrząd rejestrujący komunikuje się z czujnikiem ruchu w bezpieczny sposób;

- 2.6.5.1. „przyrząd rejestrujący” oznacza urządzenie rejestrujące bez czujnika ruchu i przewodów do przyłączenia czujnika ruchu;
- 2.6.5.2. „czujnik ruchu” oznacza część urządzenia rejestrującego dostarczającą sygnał odzwierciedlający prędkość pojazdu lub przebytą odległość;
- 2.6.6. „jednostka zastępcza dla tachografu (TRU)” oznacza urządzenie symulujące funkcje tachografu lub urządzenia rejestrującego, jakie są niezbędne do działania pojazdów, które nie muszą być wyposażone w tachograf zgodnie z przepisami krajowymi;
- 2.6.7. „drogomierz w całości mechaniczny” oznacza zespół drogomierza, w którym stała techniczna drogomierza jest określana na podstawie kombinacji biegów wejściowych i wyjściowych w przekładni w sposób mechaniczny i nie stosuje się korekcji elektrycznej;
- 2.7. „pojazd nieobciążony” oznacza pojazd gotowy do jazdy, z uzupełnionym paliwem, chłodziwem, materiałami smarnymi, wyposażony w narzędzia i koło zapasowe (jeśli wchodzi w skład wyposażenia standardowego dostarczonego przez producenta pojazdu), z kierowcą ważącym 75 kg, ale bez pasażera, dodatkowego wyposażenia i ładunku;
- 2.8. „ingerencja” oznacza każdą czynność mającą na celu niedokładne rejestrowanie lub podawanie nieprawdziwych wartości przebiegu, jakie są przechowywane lub pokazywane.

3. Wystąpienie o homologację

- 3.1. Producent pojazdu lub jego należycie uprawniony przedstawiciel występuje do organu udzielającego homologacji typu Umawiającej się Strony z wnioskiem o udzielenie homologacji typu pojazdu w zakresie zespołów prędkościomierza i drogomierza oraz ich montażu, zgodnie z przepisami zawartymi w załączniku 3 do Porozumienia z 1958 r.
- 3.2. Do wniosku dołącza się następujące dokumenty (wzór dokumentu informacyjnego znajduje się w załączniku 5):
- 3.2.1. opis typu pojazdu w odniesieniu do elementów wymienionych powyżej w pkt 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 i 2.6; należy określić typ pojazdu.
- 3.3. Placówce technicznej przeprowadzającej badania homologacyjne należy dostarczyć egzemplarz nieobciążonego pojazdu danego typu, który ma być homologowany.
- 3.4. Przed udzieleniem homologacji typu organ udzielający homologacji typu weryfikuje istnienie zadowalających środków zapewniających skuteczną kontrolę zgodności produkcji.

4. Homologacja

- 4.1. Jeżeli typ pojazdu dostarczony do homologacji na podstawie niniejszego regulaminu spełnia wymogi regulaminu w odniesieniu do zespołów prędkościomierza i drogomierza oraz ich montażu, to należy udzielić homologacji tego typu pojazdu.
- 4.2. Każdemu homologowanemu typowi nadaje się numer homologacji zgodnie z dodatkiem 4 do Porozumienia (E/ECE/TRANS/505/Rev.3).

- 4.3. Powiadomienie o przyznaniu lub odmowie przyznania homologacji lub o jej rozszerzeniu lub cofnięciu lub ostatecznym zaniechaniu produkcji danego typu pojazdu, zgodnie z niniejszym regulaminem, przekazuje się Stronom Porozumienia stosującym niniejszy regulamin w postaci formularza zgodnego z wzorem przedstawionym w załączniku 1 do niniejszego regulaminu oraz schematów instalacji, dostarczonych przez występującego o homologację.
- 4.4. Na każdym pojeździe zgodnym z typem pojazdu homologowanym zgodnie z niniejszym regulaminem, w widocznym i łatwo dostępnym miejscu określonym w formularzu homologacji, umieszcza się międzynarodowy znak homologacji zawierający:
- 4.4.1. okrąg otaczający literę „E”, po której następuje numer identyfikujący państwo udzielające homologacji ⁽²⁾;
- 4.4.2. numer niniejszego regulaminu, po którym następuje litera „R”, myślnik oraz numer homologacji po prawej stronie okręgu określonego w pkt 4.4.1.
- 4.5. Jeżeli pojazd jest zgodny z typem pojazdu homologowanym zgodnie z jednym lub większą liczbą regulaminów stanowiących załączniki do Porozumienia w państwie, które udzieliło homologacji na podstawie niniejszego regulaminu, symbol podany w pkt 4.4.1 nie musi być powtarzany. W takim przypadku dodatkowe numery i symbole wszystkich regulaminów, zgodnie z którymi udzielono homologacji w danym państwie, należy umieścić w kolumnach po prawej stronie symbolu opisanego w pkt 4.4.1.
- 4.6. Znak homologacji musi być czytelny i nieusuwalny.
- 4.7. Znak homologacji umieszcza się na tabliczce znamionowej pojazdu zamontowanej przez producenta lub w jej pobliżu.
- 4.8. Przykładowe układy znaków homologacji przedstawiono w załączniku 2 do niniejszego regulaminu.
5. Specyfikacje
- 5.1. Pokładowe prędkościomierz i drogomierz spełniające wymagania niniejszego regulaminu muszą być zainstalowane w homologowanym pojeździe. Jeżeli pojazd jest wyposażony w więcej niż jeden prędkościomierz lub drogomierz, wszystkie te prędkościomierze i drogomierze muszą spełniać wszystkie wymogi niniejszego regulaminu. Dodatkowe podziałki wskaźnika i wartości liczbowe nie są dozwolone.
- Do celów niniejszego punktu tachografów ani urządzeń rejestrujących ani jednostek zastępczych dla tachografów nie uznaje się za pokładowy prędkościomierz lub pokładowy drogomierz.
- 5.2. Prędkościomierz
- Wyświetlacz prędkościomierza musi być umieszczony w bezpośrednim polu widzenia kierowcy i dobrze widoczny zarówno w dzień, jak i w nocy. Zakres pokazywanych prędkości musi być wystarczająco szeroki, by obejmował maksymalną prędkość danego typu pojazdu określoną przez producenta.
- 5.2.1. W przypadku prędkościomierzy przeznaczonych dla pojazdów kategorii M, N oraz L₃, L₄, L₅ i L₇ podziałka wskaźnika wynosi 1, 2, 5 lub 10 km/h. Liczbowe wartości prędkości zaznaczone są na wyświetlaczu w sposób następujący: jeżeli najwyższa wartość na wyświetlaczu nie przekracza 200 km/h, wartości prędkości należy podawać w odstępach nie większych niż 20 km/h. Jeżeli najwyższa wartość na wyświetlaczu przekracza 200 km/h, wartości prędkości wskazywane są w przedziałach nieprzekraczających 30 km/h. Wskazywane przedziały liczbowe prędkości nie muszą być jednakowe.

⁽²⁾ Numery identyfikujące Umawiające się Strony Porozumienia z 1958 r. podano w załączniku 3 do ujednoliconej rezolucji w sprawie budowy pojazdów (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.7, załącznik 3 – <https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions>.

Jeżeli ustawienia umożliwiają kierowcy wybór prędkości wyrażonej w km/h i mph, wtedy prędkość może być pokazywana w danym momencie tylko w km/h lub mph. Odpowiednia jednostka musi być pokazywana w sposób ciągły.

- 5.2.2. W przypadku pojazdów kategorii M, N oraz L₃, L₄, L₅, i L₇ produkowanych w celu sprzedaży w kraju, w którym używa się brytyjskich jednostek miar, na prędkościomierzu należy również umieścić oznaczenia w milach na godzinę (mph); podziałka wskaźnika wynosi 1, 2, 5 lub 10 mph.

Prędkość może być pokazywana w danym momencie w km/h lub mph, pod warunkiem że ustawienie umożliwia kierowcy wybór pomiędzy prędkością wyrażoną w km/h lub mph, w którym to przypadku odpowiednia jednostka musi być pokazywana w sposób ciągły.

Wartości liczbowe prędkości są zaznaczone na wyświetlaczu w przedziałach nie większych niż 20 mph i rozpoczynają się od 10 lub 20 mph. Wskazywane przedziały liczbowe prędkości nie muszą być jednakowe.

- 5.2.3. W przypadku prędkościomierzy przeznaczonych dla pojazdów kategorii L₁ (motorowery), L₂ i L₆ odczyt prędkości nie może przekraczać 80 km/h. Podziałka wskaźnika wynosi 1, 2, 5 lub 10 km/h, a wartości liczbowe prędkości zaznaczone są w przedziałach nie większych niż 10 km/h. Wskazywane przedziały liczbowe prędkości nie muszą być jednakowe.

- 5.2.4. W przypadku pojazdów kategorii L₁, L₂ i L₆ produkowanych w celu sprzedaży w kraju, w którym używa się brytyjskich jednostek miar, na prędkościomierzu należy również umieścić oznaczenia w mph; podziałka wskaźnika wynosi 1, 2, 5 lub 10 km/h. Wartości liczbowe prędkości są zaznaczone na wyświetlaczu w przedziałach nie większych niż 10 mph i rozpoczynają się od 10 lub 20 mph. Wskazywane przedziały liczbowe prędkości nie muszą być jednakowe. Jeżeli ustawienia umożliwiają kierowcy wybór prędkości wyrażonej w km/h i mph, wtedy prędkość może być pokazywana w danym momencie tylko w km/h lub mph. Odpowiednia jednostka musi być pokazywana w sposób ciągły.

- 5.3. Dokładność zespołu prędkościomierza bada się zgodnie z poniższą procedurą:

- 5.3.1. Opony należą do typu opon montowanych standardowo w przypadku danego pojazdu zgodnie z definicją w pkt 2.3 niniejszego regulaminu. Należy przeprowadzić badanie dla każdego typu prędkościomierza przeznaczonego do zamontowania przez producenta.

- 5.3.2. Badanie przeprowadza się z wykorzystaniem pojazdu nieobciążonego. Na potrzeby dokonania pomiaru można nałożyć dodatkowe obciążenie. Masa pojazdu i jej rozłożenie między osie podawane są w zawiadomieniu dotyczącym homologacji (zob. załącznik 1 pkt 7).

- 5.3.3. Temperatura znamionowa w miejscu, w którym umieszczony jest prędkościomierz, wynosi 23 ± 5 °C, jeżeli jest to istotne dla badania według uznania placówki technicznej odpowiedzialnej za przeprowadzenie badania.

- 5.3.4. W czasie każdego badania ciśnienie opon odpowiada normalnemu ciśnieniu roboczemu określone w pkt 2.4.

- 5.3.5. Badanie pojazdu odbywa się przy następujących prędkościach:

Maksymalna prędkość konstrukcyjna pojazdu (V _{max}) określona przez producenta pojazdu (km/h)	Prędkość próbna (V ₁) (km/h)
V _{max} ≤ 45	80 % V _{max}
45 < V _{max} ≤ 100	40 km/h oraz 80 % V _{max} (jeśli prędkość wynikowa ≥ 55 km/h)
100 < V _{max} ≤ 150	40 km/h, 80 km/h oraz 80 % V _{max} (jeśli prędkość wynikowa ≥ 100 km/h)
150 < V _{max}	40 km/h, 80 km/h oraz 120 km/h

5.3.6. Oprzyrządowanie do pomiaru rzeczywistej prędkości pojazdu musi się charakteryzować dokładnością do $\pm 0,5 \%$.

5.3.6.1. W przypadku stosowania toru badawczego musi on mieć płaską powierzchnię o wystarczającej przyczepności.

5.3.6.2. Jeśli do badania wykorzystuje się stanowisko rolkowe, średnica rolek powinna wynosić co najmniej 0,4 m.

5.4. Wskazywana prędkość nie może być mniejsza od rzeczywistej prędkości pojazdu. W momencie osiągnięcia prędkości próbnych określonych w pkt 5.3.5 powyżej zależność między prędkością pokazywaną na wyświetlaczu (V_1) a prędkością rzeczywistą (V_2) musi być następująca:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 V_2 + 4 \text{ km/h}$$

5.5. Zespół drogomierza

Wyświetlacz drogomierza musi być widoczny lub dostępny dla kierowcy. Drogomierz musi wskazywać przynajmniej liczbę całkowitą składającą się z co najmniej 6 cyfr dla pojazdów kategorii M i N oraz przynajmniej liczbą całkowitą składającą się z co najmniej 5 cyfr dla pojazdów kategorii L. Niemniej jednak organy udzielające homologacji typu mogą również dopuścić liczbę całkowitą składającą się z co najmniej 5 cyfr dla pojazdów kategorii M i N, jeżeli uzasadnia to przeznaczenie pojazdu.

5.5.1. W przypadku pojazdów produkowanych w celu sprzedaży w kraju, w którym używa się brytyjskich jednostek miar, drogomierz musi posiadać oznaczenia w milach.

5.5.2. Drogomierz pokazuje odległość w jednostce odpowiadającej zasadniczej jednostce skali prędkościomierza. Jeżeli konfiguracja pozwala kierowcy wybrać pokazywanie odległości na drogomierzu w km lub milach niezależnie od prędkościomierza, drogomierz musi wskazywać stosowaną jednostkę.

5.6. Zespół drogomierza – Dokładność

Pkt 5.7–5.9 oraz 5.11–5.12 nie mają zastosowania do pojazdów wyposażonych w drogomierze w całości mechaniczne.

Pkt 5.9 oraz 5.11–5.12 nie mają zastosowania do pojazdów kategorii L.

W przypadku pojazdów wyposażonych w tachograf lub urządzenie rejestrujące, bądź w przypadku gdy jednostka zastępcza dla tachografu jest jedynym źródłem pomiaru przebiegu, wymogi pkt 5.7–5.9 oraz 5.12 uznaje się za spełnione, jeżeli bezpieczeństwo i dokładność urządzenia rejestrującego odpowiadają co najmniej wymogom niniejszego regulaminu ONZ.

5.7. Dokładność zespołu drogomierza bada się zgodnie z procedurą badania opisaną w załączniku 4.

5.8. Całkowita wskazywana odległość nie może odbiegać o więcej niż $\pm 4,0 \%$ od rzeczywistej przebytej odległości ustalonej według pkt 5.7.

5.9. Jeżeli wartości całkowitej odległości są dostarczane przez port danych szeregowych znormalizowanego łącza komunikacyjnego, jak określono w pkt 6.5.3 dodatku 1 do załącznika C5 do regulaminu ONZ nr 154 lub jak określono w pkt 4.7.3 załącznika 9B do regulaminu ONZ nr 49, wartości te nie mogą odbiegać od całkowitej wskazywanej odległości (w zaokrągleniu). Nie ma to jednak zastosowania do całkowitej przebytej odległości (w całym okresie eksploatacji) określonej w regulaminie ONZ nr 154.

5.10. Drogomierz – Zasady ogólne

Wartości całkowitej odległości i całkowita wskazywana odległość muszą mieć rozdzielczość wynoszącą 1 km lub 1 mila lub większą, stosownie do przypadku.

5.11. W przypadku wystąpienia wykrywalnej w sposób elektryczny awarii uniemożliwiającej spełnienie wymogów dotyczących drogomierza określonych w niniejszym regulaminie ONZ kierowca musi otrzymać wskazanie nieprawidłowego działania, jeżeli nie zostało ono już uwzględnione w innych ostrzeżeniach o awarii lub w kontekście innych awarii.

5.11.1. Wskazanie nieprawidłowego działania musi być aktywne w momencie wystąpienia nieprawidłowego działania i musi pozostać aktywne przez cały czas trwania nieprawidłowego działania. Może ono zostać czasowo anulowane, ale musi pojawiać się ponownie za każdym razem, gdy włączany jest zapłon lub główny wyłącznik pojazdu.

5.11.2. W czasie homologacji typu środki sygnalizowania nieprawidłowego działania wybrane przez producenta muszą być przedstawione w sposób poufny.

5.12. Drogomierz – Środki zabezpieczające przed ingerencją oraz zarządzanie bezpieczeństwem

Całkowita wskazywana odległość i wartości całkowitej odległości muszą być zabezpieczone przed manipulacjami.

Uznaje się, że zgodność z tym wymogiem jest zachowana, gdy:

a) system zarządzania producenta obejmujący cyberbezpieczeństwo spełnia odpowiednie wymogi pierwotnej wersji regulaminu ONZ nr 155 lub dowolnej późniejszej serii poprawek w odniesieniu do całkowitej wskazywanej odległości i wartości całkowitej odległości;

oraz

b) wdrożono proporcjonalne środki ograniczające zagrożenia, a mianowicie środek ograniczający nr 7 przewidziany w załączniku 5 część B tabela B5 do regulaminu ONZ nr 155 lub inny środek równoważny.

6. Zmiany typu pojazdu

6.1. O każdej zmianie typu pojazdu powiadamia się organ udzielający homologacji typu, który udzielił homologacji typu pojazdu. Organ ten może:

6.1.1. uznać za mało prawdopodobne, aby dokonane zmiany miały istotne negatywne skutki, i uznać, że dany pojazd nadal spełnia odpowiednie wymogi; lub

6.1.2. zażądać kolejnego sprawozdania z badań od placówki technicznej odpowiedzialnej za ich przeprowadzenie.

6.2. Strony Porozumienia stosujące niniejszy regulamin zostają powiadomione o potwierdzeniu lub odmowie udzielenia homologacji, z wyszczególnieniem zmian, zgodnie z procedurą określoną w pkt 4.3 powyżej.

7. Zgodność produkcji

7.1. Procedury zgodności produkcji muszą być zgodne z procedurami określonymi w załączniku 1 do Porozumienia (E/ECE/TRANS/505/Rev.3) i następującymi wymogami:

7.2. Każdy pojazd homologowany zgodnie z niniejszym regulaminem produkowany jest w sposób zapewniający jego zgodność z typem homologowanym w drodze spełnienia wymogów określonych w odpowiednich częściach niniejszego regulaminu.

7.3. Dla każdego typu pojazdu przeprowadzane są wystarczające kontrole w zakresie zespołu prędkościomierza oraz jego montażu; w szczególności dla każdego typu pojazdu przeprowadza się przynajmniej badanie określone w załączniku 3 do niniejszego regulaminu.

7.4. Organ, który udzielił homologacji typu, może w dowolnym czasie zweryfikować metody kontroli zgodności stosowane w każdym zakładzie produkcyjnym. Weryfikację taką przeprowadza się zazwyczaj co dwa lata.

- 7.5. W przypadku stwierdzenia niezadowalających wyników weryfikacji i kontroli przeprowadzonych zgodnie z pkt 7.4 powyżej, właściwy organ zapewnia podjęcie wszelkich niezbędnych kroków w celu niezwłocznego przywrócenia zgodności produkcji.
8. Sankcje z tytułu niezgodności produkcji
- 8.1. Homologacja udzielona w odniesieniu do typu pojazdu zgodnie z niniejszym regulaminem może zostać cofnięta w razie niespełnienia wymogów określonych w pkt 7.1 powyżej lub w razie negatywnego wyniku kontroli określonej w pkt 7 powyżej.
- 8.2. Jeżeli Strona Porozumienia stosująca niniejszy regulamin postanowi o cofnięciu uprzednio przez siebie udzielonej homologacji, niezwłocznie powiadamia o tym fakcie, za pomocą formularza zawiadomienia zgodnego ze wzorem przedstawionym w załączniku 1 do niniejszego regulaminu, pozostałe Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin.
9. Nazwy i adresy placówek technicznych odpowiedzialnych za przeprowadzanie badań homologacyjnych oraz nazwy i adresy organów udzielających homologacji typu
- Umawiające się Strony Porozumienia stosujące niniejszy regulamin przekazują Sekretariatowi Organizacji Narodów Zjednoczonych nazwy i adresy placówek technicznych odpowiedzialnych za przeprowadzanie badań homologacyjnych oraz organów udzielających homologacji typu, którym należy przysyłać wydane w innych państwach formularze poświadczające udzielenie, rozszerzenie, odmowę udzielenia lub cofnięcie homologacji.
10. Przepisy przejściowe
- 10.1. Po oficjalnej dacie wejścia w życie serii poprawek 01 żadna z Umawiających się Stron stosujących niniejszy regulamin nie może odmówić udzielenia ani uznania homologacji typu na podstawie niniejszego regulaminu zmienionego serią poprawek 01.
- 10.2. Po dniu 1 września 2017 r. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin udzielają homologacji typu tylko typom pojazdów zgodnym z wymogami niniejszego regulaminu, zmienionego serią poprawek 01.
- 10.3. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin nie mogą odmówić rozszerzenia homologacji typu dla istniejących typów, które zostały wydane na podstawie wcześniejszych serii poprawek do niniejszego regulaminu.
- 10.4. Od daty wejścia w życie serii poprawek 01 do niniejszego regulaminu Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin nadal akceptują homologacje typu udzielone zgodnie z poprzednią serią poprawek do niniejszego regulaminu.
- 10.5. Po oficjalnej dacie wejścia w życie serii poprawek 02 żadna z Umawiających się Stron stosujących niniejszy regulamin nie może odmówić udzielenia ani uznania homologacji typu na podstawie niniejszego regulaminu zmienionego serią poprawek 02.
- 10.6. Od dnia 1 września 2028 r. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin ONZ nie są zobowiązane do uznawania homologacji typu udzielonych na podstawie którejkolwiek z poprzednich serii poprawek, które wydano po raz pierwszy po dniu 1 września 2028 r.
- 10.7. Do dnia 1 września 2030 r. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin ONZ uznają homologacje typu udzielone na podstawie poprzednich serii poprawek 01, które zostały po raz pierwszy udzielone przed 1 września 2028 r.
- 10.8. Od dnia 1 września 2030 r. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin ONZ nie są zobowiązane do uznawania homologacji typu udzielonych na podstawie którejkolwiek z poprzednich serii poprawek do niniejszego regulaminu ONZ.
- 10.9. Wskazanie nieprawidłowego działania, o którym mowa w pkt 5.11, nie jest funkcją obowiązkową do celów udzielenia homologacji typu na podstawie serii poprawek 02 do dnia 1 września 2030 r. Zwolnienia te stosuje się nadal w przypadku rozszerzenia homologacji udzielonych po raz pierwszy przed 1 września 2030 r.

- 10.10. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin ONZ mogą udzielać homologacji typu zgodnie z wszelkimi poprzednimi seriami poprawek do niniejszego regulaminu ONZ.
 - 10.11. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin ONZ nadal udzielają rozszerzeń istniejących homologacji zgodnie z dowolną z poprzednich serii poprawek do niniejszego regulaminu ONZ.
-

ZAŁĄCZNIK 1

Zawiadomienie

(Maksymalny format: A4 (210 x 297 mm))



wydane przez:

Nazwa organu administracji:

.....
.....

dotyczące ⁽²⁾:

- udzielenia homologacji
- rozszerzenia homologacji
- odmowy udzielenia homologacji
- cofnięcia homologacji
- ostatecznego zaniechania produkcji

typu pojazdu w zakresie zespołów prędkościomierza i drogomierza oraz ich montażu zgodnie z regulaminem nr 39.

Nr homologacji: Nr rozszerzenia:

1. Nazwa handlowa lub znak towarowy pojazdu:
2. Typ pojazdu:
3. Nazwa i adres producenta:
.....
4. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (w stosownych przypadkach):
.....
5. Opis zespołu prędkościomierza:
- 5.1. Współczynnik zespołu prędkościomierza:
6. Opis zespołu drogomierza:
- 6.1. Współczynnik zespołu drogomierza:
- 6.2. Drogomierz w całości mechaniczny: tak/nie
- 6.3. Wskazanie nieprawidłowego działania (zgodnie z pkt 5.11): tak/nie
7. Opony:
- 7.1. Informacje o oponach montowanych standardowo:

⁽¹⁾ Numer identyfikujący państwo, które udzieliło homologacji / rozszerzyło homologację / odmówiło udzielenia homologacji / cofnęło homologację (zob. przepisy dotyczące homologacji w niniejszym regulaminie).

⁽²⁾ Niepotrzebne skreślić.

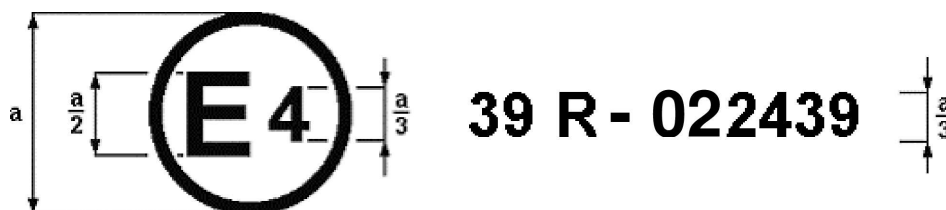
- 7.2. Informacje o oponach wykorzystanych podczas badania:
8. Masa pojazdu i jej rozkład między osie podczas badań:
.....
9. Warianty:
10. Pojazd zgłoszony do homologacji dnia:
11. Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
12. Data sporządzenia sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:
13. Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:
14. Homologacja została udzielona/rozszerzona/odmówiono udzielenia homologacji/homologację cofnięto²
15. Umieszczenie znaku homologacji na pojeździe:
16. Miejscowość:
17. Data:
18. Podpis:
- _____

ZAŁĄCZNIK 2

Układy znaków homologacji

Wzór A

(zob. pkt 4.4 niniejszego regulaminu)

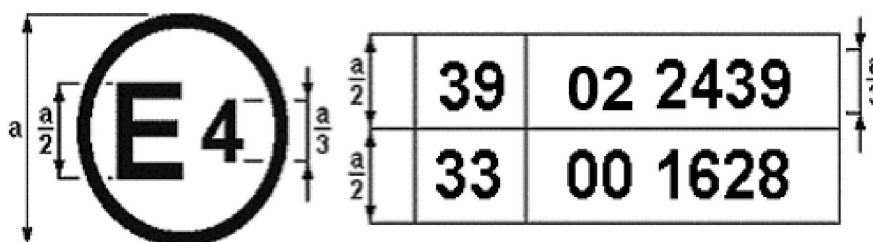


a = min. 8 mm

Powyższy znak homologacji umieszczony na pojeździe oznacza, że odnośny typ pojazdu uzyskał homologację w Niderlandach (E 4) zgodnie z regulaminem nr 39. Numer homologacji oznacza, że homologacji udzielono zgodnie z wymogami regulaminu ONZ nr 39 zmienionego serią poprawek 02.

Wzór B

(zob. pkt 4.5 niniejszego regulaminu)



a = min. 8 mm

Powyższy znak homologacji umieszczony na pojeździe oznacza, że dany typ pojazdu uzyskał homologację w Niderlandach (E 4) na podstawie regulaminów nr 39 i nr 33 ⁽¹⁾. Numery homologacji wskazują, że w terminach udzielenia odnośnych homologacji regulamin ONZ nr 39 obejmował serię poprawek 02, natomiast regulamin nr 33 miał nadal swoją pierwotną formę.

⁽¹⁾ Drugi numer podano jedynie jako przykład.

ZAŁĄCZNIK 3

Badanie dokładności prędkościomierza na potrzeby zgodności produkcji

1. Warunki badania

Warunki badania są zgodne z warunkami określonymi w pkt 5.3.1–5.3.6 niniejszego regulaminu.

2. Wymogi

Uznaje się, że produkcja jest zgodna z niniejszym regulaminem, jeśli między prędkością wskazywaną na wyświetlaczu prędkościomierza (V_1) a prędkością rzeczywistą (V_2) zachowana jest następująca zależność:

w przypadku pojazdów kategorii M i N:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 V_2 + 6 \text{ km/h};$$

w przypadku pojazdów kategorii L₃, L₄ i L₅:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 V_2 + 8 \text{ km/h};$$

w przypadku pojazdów kategorii L₁ i L₂:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 V_2 + 4 \text{ km/h}.$$

ZAŁĄCZNIK 4

Badanie dokładności zespołu drogomierza

0. Dokładność zespołu drogomierza, o którym mowa w pkt 5.7 niniejszego regulaminu, określa się zgodnie z niniejszym załącznikiem. W przypadku drogomierzy wykorzystujących zarówno metryczne, jak i brytyjskie jednostki miar, badanie można przeprowadzić, za zgodą placówki technicznej, z wykorzystaniem jednostek metrycznych albo jednostek brytyjskich.

Za zgodą placówki technicznej i organu udzielającego homologacji typu można zastosować alternatywne procedury badania w celu określenia dokładności zespołu drogomierza, pod warunkiem że zapewniają one co najmniej taki sam poziom dokładności badania.

1. Procedura badania
- 1.1. Dokładność zespołu drogomierza bada się zgodnie z poniższą procedurą.
- 1.1.1. Opony należą do typu opon montowanych standardowo w przypadku danego pojazdu zgodnie z definicją w pkt 2.3 niniejszego regulaminu.
- 1.1.2. Badanie przeprowadza się z wykorzystaniem pojazdu nieobciążonego. Na potrzeby dokonania pomiaru można nałożyć dodatkowe obciążenie. Masa pojazdu i jej rozłożenie między osie podawane są w zawiadomieniu dotyczącym homologacji (zob. załącznik 1 pkt 8).
- 1.1.3. Temperatura znamionowa w miejscu, w którym umieszczony jest drogomierz, wynosi 23 ± 5 °C, jeżeli jest to istotne dla badania według uznania upoważnionej placówki technicznej odpowiedzialnej za przeprowadzenie badania.
- 1.1.4. W czasie każdego badania ciśnienie opon odpowiada normalnemu ciśnieniu roboczemu określone w pkt 2.4.
- 1.1.5. Oprzyrządowanie do pomiaru rzeczywistej przebytej odległości pojazdu musi się charakteryzować dokładnością do $\pm 0,5$ %.
- 1.1.5.1. W przypadku stosowania toru badawczego musi on mieć płaską powierzchnię o wystarczającej przyczepności.
- 1.1.5.2. Jeśli do badania wykorzystuje się stanowisko rolkowe, średnica rolek powinna wynosić co najmniej 0,4 m.
- 1.1.6. Pojazd bada się przy prędkości, która może wynosić od 0 do 100 km/h. Prędkość próbna (stała prędkość lub przedział prędkości) wybierana jest w porozumieniu z placówką techniczną odpowiedzialną za przeprowadzenie badania, w oparciu o parametry pojazdu i adekwatność drogi w danych warunkach (kształt toru badawczego, obecność innych użytkowników drogi, zakręty itp.).
- 1.1.7. Pojazd prowadzi się do momentu, w którym drogomierz przejdzie na kolejną liczbę całkowitą. Oprzyrządowanie ustawia się wówczas na 0 m. Operację tę można przeprowadzić przy nieruchomym pojeździe.
- 1.1.8. Pojazd prowadzi się przez co najmniej 10 km lub 7 mil, według wskazań drogomierza, a wartość rzeczywistą odczytuje się z oprzyrządowania w punkcie, w którym drogomierz przejdzie na odpowiednią liczbę całkowitą.

2.0. Wyniki badania

2.1. Dokładność oblicza się w następujący sposób dla pojazdów wykorzystujących system metryczny:

$$\text{Dokładność (\%)} = \frac{(\text{TDi} - \text{TDi0}) * 1,000 - \text{TDt}}{\text{TDt}} * 100$$

gdzie:

TDt: rzeczywista przebyta odległość (m);

TDi0: całkowita wskazywana odległość na początku badania (km), zgodnie z pkt 1.1.7;

TDi: całkowita wskazywana odległość na końcu badania (km).

W przypadku pojazdów wykorzystujących brytyjskie jednostki miar wzór jest odpowiednio korygowany.

Przykład:

- Drogomierz przechodzi z 3,529 km na 3,530 km; oprzyrządowanie ustawia się na 0 m.
- Drogomierz przechodzi z 3,539 km na 3,540 km; oprzyrządowanie odczytuje 10,260 m.
- $\text{Dokładność (\%)} = \frac{(3,540 - 3,530) * 1,000 - 10,260}{10,260} * 100$

Załącznik 5

Dokument informacyjny

- 0. Zasady ogólne
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):
- 0.2. Typ i ogólny(-e) opis(-y) handlowy(-e):
- 0.3. Sposób identyfikacji typu, jeżeli oznaczono na pojeździe:
- 0.3.1. Umieszczenie tego oznakowania:
- 0.4. Kategoria pojazdu:
- 0.5. Nazwa i adres producenta:
- 0.8. Adres(y) zakładów montujących:
- 1. Ogólne cechy konstrukcyjne pojazdu
- 1.1. Fotografie lub rysunki reprezentatywnego pojazdu
- 2. Masy i wymiary (w kg i mm)
- 2.6. Masa pojazdu gotowego do jazdy (maksimum i minimum dla każdego wariantu):
- 2.6.1. Rozkład tej masy na osie oraz, w przypadku naczepy lub przyczepy z osią centralną, obciążenie sprzęgu (maksimum i minimum):
- 4. Układ przeniesienia napędu
- 4.2. Typ (mechaniczny, hydrauliczny, elektryczny itp.) (¹):
- 4.5. Skrzynia biegów²
- 4.5.3. Sposób sterowania:
- 4.6. Przełożenia skrzyni biegów²

Bieg	Przełożenia w skrzyni biegów (stosunek liczby obrotów silnika do liczby obrotów wału wyjściowego skrzyni biegów)	Przełożenie(-a) przekładni głównej (stosunek obrotów wału wyjściowego skrzyni biegów do obrotów kół napędzanych)	Przełożenia całkowite
Maksimum dla CVT (*)			
1			
2			
3			
...			
Minimum dla CVT* Bieg wsteczny			
(*) Przekładnia bezstopniowa.			

(¹) Podać tylko w przypadku, gdy jest to istotne dla zespołu prędkościomierza lub zespołu drogomiczera.

- 4.7. Prędkość maksymalna pojazdu (w km/h):
- 4.8. Prędkościomierz i drogomierz
 - Prędkościomierz:
 - 4.8.1. Zasada działania i opis mechanizmu napędowego:
 - 4.8.2. Stała przyrządu:
 - 4.8.3. Tolerancja mechanizmu pomiarowego (zgodnie z pkt 2.2.3):
 - 4.8.4. Wartość całkowitego przełożenia (zgodnie z pkt 2.2.2) lub równoważne dane:
 - 4.8.5. Rysunek skali prędkościomierza lub innych form wskazań:
 - Drogomierz:
 - 4.8.6. Stała techniczna drogomierza (zgodnie z pkt 2.2.4):
 - 4.8.7. Liczba cyfr:
 - 4.8.8. Drogomierz w całości mechaniczny (zgodnie z pkt 2.6.7): tak/nie
 - 4.9. Opis tachografu lub urządzenia rejestrującego (zgodnie z pkt 2.6.5) lub jednostki zastępczej dla tachografu (zgodnie z pkt 2.6.6): (jeżeli jest zamontowana):
- 6. Zawieszenie
 - 6.6 Opony i koła
 - 6.6.2. Górna i dolna granica promieni tocznych
 - 6.6.2.1. oś nr 1:
 - 6.6.2.2. oś nr 2:
 - 6.6.2.3. oś nr 3:
 - 6.6.2.4. oś nr 4:
 - itd.
 - 6.6.3. Wartości ciśnienia w oponach zalecane przez producenta pojazdu (w kPa):